

El carbonero

Andalucía

Muy alegre

Ma - dre mi car - bo - ne - ro no vi - no_a - no - che
y lo_es - tu - ve_es - pe - ran - do has - ta las
do - ce. Car - bón, car - bón de_en - ci - na_y pi -
cón, car - bón de_en - ci - na, pi - cón de_o - li - vo, ni - ña bo -
ni - ta, ven - te con - mi - go. mi - go._____

- 1 Madre, mi carbonero no vino _anoche,
y lo estuve _esperando hasta las doce.
Carbón, carbón de _encina _y picón,
carbón de _encina, picón de _olivo,
niña bonita, veinte conmigo.
- 2 Madre, mi carbonero viene de Vélez,
y _en el sombrero trae cuatro claveles.
Carbón, carbón de _encina ...
- 3 Tiene mi carbonero en el sombrero
una cinta que dice por ti me muero.
Carbón, carbón de _encina ...

El carbonero*Andalucía*

1

Madre, mi carbonero
no vino anoche,
y lo estuve
esperando hasta las doce.

Carbón,
carbón de encina
y picón,
carbón de encina,
picón de olivo,
niña bonita,
vente conmigo.

2

Madre, mi carbonero
viene de Vélez,
y en el sombrero
trae cuatro claveles.

3

Tiene mi carbonero
en el sombrero una cinta
que dice
por ti me muero.

Der Kohlenhändler*Andalusien; historische Landschaft
im südlichen Spanien*

Mutter, mein Kohlenhändler
kam nicht gestern abend
und (auf) ihn war ich
wartend bis zwölf Uhr.

Kohle,
Kohle von der Steineiche¹
und kleine Holzkohlen,

Kohle von Olivenholz,
schönes Mädchen,
komm mit mir.

Mutter, mein Kohlenhändler
kommt aus Vélez²
und auf dem Hut
trägt er vier Nelken.

Es trägt mein Kohlenhändler
auf dem Hut ein Band,
das sagt:
für dich ich sterbe.

¹ *Steineiche (Quercus ilex)*; immergrüner, bis 20 m hoher Baum des Mittelmeergebietes, früher große Wälder bildend, mit dunkelgrünen ledrigen Blättern.

² *Vélez* Bezirksstadt in der Provinz Málaga nahe der Mündung des gleichnamigen Flusses.

AA 260695